# Шиллинг в день

***Перевод И. Грингольца

Меня звать 0’Келли, испытан я в деле,
 Прошел я в шинели из Лидса в Лахор.
 Пешавар и Лакну —
 Что вспомню, то крякну:
 Их полный набор — дыр на «ар» или «ор».
 Знал черную хворость, знал горькую горесть,
 Прицельную прорезь и смертную тень,
 Но стар я и болен,
 И вот я уволен,
 А выслуга, воин, — по шиллингу в день.

Хор: Шиллингом в день —
 Туже ремень!
 Будь же доволен и шиллингом в день!

Мне снятся поныне пески и пустыни,
 Как скачем мы в пене по следу гази,
 И падают кони,
 И кто в эскадроне
 В погоне на смерть свою глянет вблизи!
 Что ж, рвется, где тонко… Жену ждет поденка,
 Меня — работенка рассыльным по Лондону.
 И в холод, и в дождь
 Меня ты найдешь:
 Сгодится и грош на приварок голодному!

Хор: Чем пособишь ему,
 Воину бывшему?
 Хоть письмецо на разноску подкинь!
 Вспомни, как жил он,
 Что заслужил он,
 И — Боже, храни Королеву! Аминь.***